KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e September 1950 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 1 December 1845 waarbij de inrichtingsstatuten van de Koninklijke Academie voor wetenschappen, letteren en schone kunsten van België worden gereorganiseerd en afgekondigd, heeft ter zitting van 21 September 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 16 septembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1845 portant réorganisation et décrétant les statuts organiques de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique, a donné en sa séance du 21 septembre 1950 l'avis suivant :

De Franse titel "secrétaire perpétuel" luidt in de Nederlandse tekst van het ontwerp "vaste secretaris". Het ware verkieslijk te zeggen "bestendige secretaris" ten einde de overeenkomst tussen de verschillende leden van artikel 13, tot wijziging waarvan het ontwerp strekt, in stand te houden. Deze wijziging betreft immers slechts één der leden van het ontwerp.

Voorts zijn in het ontwerp slechts enige vormwijzigingen aan te brengen; zij zijn in de hierna volgende tekst opgenomen :

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 December 1845 waarbij de inrichtingsstatuten van de Koninklijke Belgische Academie voor wetenschappen, letteren en schone kunsten werden gereorganiseerd en afgekondigd.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de patenten van Keizerin Maria-Theresia, verleend op 16 December 1772, waarbij het Letterkundige genootschap van Brussel tot Keizerlijke en Koninklijke Academie voor wetenschappen en fraaie letteren werd verheven;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 December 1845 waarbij de inrichtingsstatuten van de Koninklijke Belgische Academie voor wetenschappen, letteren en schone kunsten werden gereorganiseerd en afgekondigd, namelijk op artikel 13 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 Juni 1848 en 10 Juni 1919;

.../...

Gelet op de stemming van de drie klassen der Koninklijke Belgische Academie voor wetenschappen, letteren en schone kunsten, in buitengewone algemene vergadering verenigd op 7 December 1949;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 3 Juli 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 13, derde lid, van het koninklijk besluit van 1 December 1845, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 Juni 1848 en 10 Juni 1919, wordt door de volgende bepaling vervangen :

" Op de leeftijd van 75 jaar wordt de bestendige secretaris tot de op pensioenstelling toegelaten en voert hij de titel van bestendige secretaris eershalve".

Artikel 2.-

Onze Minister van Openbaar Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Minister van Openbaar Onderwijs,

Dans la version néerlandaise du projet, le titre du secrétaire perpétuel est libellé "vaste secretaris". Il serait préférable de dire "bestendige secretaris" de manière à maintenir la concordance entre les différents alinéas de l'article 13 de l'arrêté que le projet vise à modifier. La modification ne concerne, en effet, qu'un des alinéas de l'article.

Le projet n'appelle, pour le surplus, que des observations de forme, qui résultent du texte reproduit ci-dessous :

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1845 portant réorganisation et décrétant les statuts organiques de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique.

BAUDOUIN, Prince royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lettres patentes de l'Impératrice Marie-Thérèse érigeant la Société littéraire de Bruxelles en Académie impériale et royale des sciences et belles-lettres, octroyées le 16 décembre 1772;

Vu l'arrêté royal du 1er décembre 1845 portant réorganisation et décrétant les statuts organiques de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique, notamment l'article 13 modifié par les arrêtés royaux des 1er juin 1848 et 10 juin 1919;

../..

Vu le vote des trois classes de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique, réunies en assemblée générale extraordinaire le 7 décembre 1949;

Vu l'avis du Premier Ministre donné le 3 juillet 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 13, alinéa 3, de l'arrêté royal du 1er décembre 1845, modifié par les arrêtés royaux des 1er juin 1848 et 10 juin 1919, est remplacé par la disposition suivante :

" A l'âge de 75 ans, le secrétaire perpétuel est admis à la retraite et prend le titre de secrétaire perpétuel honoraire".

Article 2.-

Notre Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre de l'Instruction publique,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

H.PIERLOT, bijzitters van de afdeling wetgeving,
L.FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Openbaar Onderwijs.
expédition délivrée à M.le Ministre de l'Instruction publique.

De 1950. Le 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.